

DEMANDE DE PARTICIPATION – ENTRY FORM



JOURNEE TEST – DIMANCHE 3 JUIN 2012 TEST DAY – SUNDAY 3rd JUNE 2012

La demande de participation, pour être étudiée par le Comité de Sélection, doit être remplie de manière lisible et non manuscrite.
Le concurrent s'engage à répondre à l'intégralité des renseignements demandés. Une demande de participation par voiture.

*So that the entry form may be examined by the Selection Committee, it must be completed legibly, and not handwritten.
The competitor undertakes to provide in full all the information requested. One entry form per car.*

IMPORTANT

En raison du nombre de voitures admis à la Journée Test (76), l'ACO se réserve le droit d'allouer un seul stand pour 2 voitures. Aussi, les surfaces mises à disposition des concurrents (paddock et support paddock) seront ajustées en conséquence.

IMPORTANT

Due to the number of eligible cars for the Test Day (76), the ACO reserves the right to allocate only one pit for 2 cars. The spaces allocated to the competitors (paddock and support paddock) will be adapted accordingly.

ENGAGEMENTS :

du 1er février 2012 au 4 avril 2012 (minuit)

ENTRIES :

as from 1st February 2012 to 4th April 2012 (midnight)

RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES

COMPULSORY INFORMATION

Les informations (concurrent, marque, etc...) portées sur la fiche, figureront sur la liste officielle et ne pourront pas être modifiées / *Information (competitor, make,...) given on this document, will appear on the official list and will not be modified.*

1 - CONCURRENT

COMPETITOR

Merci d'inscrire le nom tel que figurant sur la licence concurrent 2012 / 25 caractères maxi sont autorisés y compris les espaces
Only the title holder shown on the 2012 competitor's international licence / 25 letters maximum are authorized, spaces being counted as letters

Nationalité de la licence / *Nationality of the licence*

Adresse / *Full address :*

Téléphone / *Phone :*

E-mail :

Website :

Palmarès du concurrent / *Competitor's results*

2 - REPRESENTANT OFFICIEL MANDATE (Team Manager)

_____ *TEAM MANAGER*

Nom / Surname :	Prénom/First Name
Adresse / Full address :	
Téléphone / Phone :	Portable / Mobile :
E-mail : Email :	

3 – ENTITE JURIDIQUE

_____ *LEGAL ENTITY*

Nom / Surname:
Adresse / Full address :
N° d'immatriculation TVA (pays + N°) Registration Number to VAT (country + N°)
Contact (Nom/Prénom – Surname/Name)
Portable / Mobile Telephone / Phone Number

4 - VOITURE

CAR

<p>La Journée Test est ouverte :</p> <ul style="list-style-type: none">• aux voitures des Groupes LM P1, LM P2, GTE Pro, GTE Am invitées à participer aux « 24 Heures du Mans » 2012 ou figurant dans la liste des voitures de réserve selon les modalités du règlement particulier des 24 Heures du Mans et du Championnat du Monde Endurance de la FIA 2012• aux voitures des Groupes LM P1, LM P2, GTE Pro, GTE Am non invitées à participer aux « 24 Heures du Mans » 2012 répondant aux spécifications techniques du Championnat du Monde de la FIA 2012• aux voitures répondant au règlement technique Formula Le Mans 2012 (ces voitures ne sont pas admises pour la course des 24 Heures du Mans 2012).• aux voitures innovantes (cf. Art. 3.13 des dispositions générales du Règlement Particulier des 24 Heures du Mans 2012) <p>Les règlements sportifs et de sécurité des 24 Heures du Mans et du Championnat du Monde Endurance de la FIA sont applicables pour l'ensemble des voitures participant à la Journée Test 2012.</p>	<p>The Test Day is open to :</p> <ul style="list-style-type: none">• cars of the LM P1, LM P2, GTE Pro, GTE Am Groups, invited to take part in the «24 Heures du Mans or being on the list of the reserve cars, in compliance with the terms of the 2012 24 Heures du Mans Supplementary Regulations and the ACO Specifications and the 2012 FIA World Endurance Championship.• cars of the LM P1, LM P2, GTE Pro, GTE Am Groups, not invited to take part in the 2011 « 24 Heures du Mans » in compliance with the technical specifications of the 2012 FIA World Endurance Championship.• cars in compliance with the technical rules of the 2011 Formula Le Mans (these cars are not eligible for the race of the 2012 « 24 Heures du Mans »).• cars displaying new technologies (see Art. 3.13 of the 2012 24 Heures du Mans" Supplementary Regulations). <p>The sporting and safety regulations of the 2012 24 Heures du Mans and the 2012 FIA World Endurance Championship are applicable to all cars taking part in the 2012 Test Day.</p>
---	--

Cocher les cases correspondantes / Please tick the appropriate boxes

"LE MANS" PROTOTYPE

- LM P 1**
- Voiture sélectionnée par le Comité de Sélection pour les 24 Heures ou figurant sur la liste des voitures de réserve
Car selected by the 24 Heures du Mans Selection Committee or being on the list of the reserve cars
- Voiture engagée en Championnat du Monde Endurance FIA 2012
Car entered in the 2012 FIA World Endurance Championship
- Autres (préciser si voiture engagée en ELMS, ALMS, voiture de développement, etc)
Others (Please specify if your car is entered in ELMS, ALMS, car displaying new technologies, etc)

.....

.....

.....

.....

LM P 2

- Voiture sélectionnée par le Comité de Sélection pour les 24 Heures ou figurant sur la liste des voitures de réserve
Car selected by the 24 Heures du Mans Selection Committee or being on the list of the reserve cars
- Voiture engagée en Championnat du Monde Endurance FIA 2012
Car entered in the 2012 FIA World Endurance Championship
- Autres (préciser si voiture engagée en ELMS, ALMS, voiture de développement, etc)
Others (Please specify if your car is entered in ELMS, ALMS, car displaying new technologies, etc)

.....

.....

.....

.....

"LE MANS" GRAND TOURISME / GRAND TOURING CAR

LM GTE Pro

- Voiture sélectionnée par le Comité de Sélection pour les 24 Heures ou figurant sur la liste des voitures de réserve
Car selected by the 24 Heures du Mans Selection Committee or being on the list of the reserve cars
- Voiture engagée en Championnat du Monde Endurance FIA 2012
Car entered in the 2012 FIA World Endurance Championship
- Autres (préciser si voiture engagée en ELMS, ALMS, voiture de développement, etc)
Others (please specify if your car is entered in ELMS, ALMS, car displaying new Technologies, etc).

.....

.....

.....

.....

LM GTE Am

- Voiture sélectionnée par le Comité de Sélection pour les 24 Heures ou figurant sur la liste des voitures de réserve
Car selected by the 24 Heures du Mans Selection Committee or being on the list of the reserve cars.
- Voiture sélectionnée en Championnat du Monde Endurance FIA 2012
Car entered in the 2012 FIA World Endurance Championship
- Autres (préciser si voiture engagée en ELMS, ALMS, voiture de développement, etc)
Others (please specify if your car is entered in ELMS, ALMS, car displaying new Technologies, etc).

.....

.....

.....

.....

FORMULA LE MANS (Concurrent engagé en LMS ou ALMS/ *Competitors entered in ELMS or ALMS*)

VOITURE INNOVANTE / CAR DISPLAYING NEW TECHNOLOGIES

(Art. 3.13 du Règlement Particulier 24 Heures du Mans 2012)

(See art.3.13 of the 2012 24 Heures du Mans Supplementary Regulations)

Marque / <i>Make</i>		Moteur/Engine	
Châssis / <i>Chassis</i>		N° de Châssis/Chassis Number	

Dénomination exacte officielle – Modèle et type
Precise name – Model & type –to be used in the official entry list) :

TYPE MOTEUR / ENGINE TYPE

Cocher les cases correspondantes / *Tick the corresponding boxes*

Atmosphérique / Normally aspired

Suralimenté / Supercharged

Rotatif / Rotay

Hybrid /Hybrid Oui / Yes Non / No

Cylindrée totale / Total cylinder capacity (cm3) :

Nombre de cylindres / Number of cylinders :

Pneumatiques (marque) / Tyres (make)

5 - PILOTES

DRIVERS

<i>Pilote / Driver</i>	1	2	3
<i>Nom / Surname</i>			
<i>Prénom / Name</i>			
<i>Nationalité (Passeport) Nationality (Passport)</i>			
<i>Mobile</i>			
<i>Email</i>			

6 - INSCRIPTIONS

ENTRIES

<p>Conformément au règlement particulier des 24 Heures du Mans 2012 (cf. Art. 3.12 – Chapitre II), doivent être joints à ce formulaire</p> <ul style="list-style-type: none">• Photographies couleur de la voiture (3/4 AV, 3/4 AR, intérieur de l'habitacle, etc...) pour les voitures non invitées à participer aux « 24 Heures du Mans » 2012 ou ne figurant pas sur la liste des voitures de réserve.• Photocopie de la licence internationale du concurrent 2012 pour les voitures non invités à participer aux 24 Heures du Mans 2012 ou ne figurant pas sur la liste des voitures de réserve.• Copie de la fiche d'homologation de l'ACO pour les voitures non invitées à participer aux « 24 Heures du Mans » 2012 ou ne figurant pas sur la liste des voitures de réserve.• Explications détaillées susceptibles d'éclairer le choix du Comité de Sélection ;• Copie de l'ordre de virement (paiement du droit de participation et de l'avance du Frais Techniques) : voir nos conditions financières pages 7 et 8 de ce bulletin• Adresse d'expédition : ASA ACO des 24 Heures du Mans (Marie Claude Ory - Direction Sports) - Circuit des "24 Heures du Mans" - 72019 LE MANS Cedex 2	<p>According to the Supplementary Regulations of the event (see Art. 3.12 – Chapter II), to be herewith included :</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Colour pictures of the car (3/4 front and 3/4 rear, inside the cockpit, etc...) for the cars which have not been invited to participate in the 2011 « 24 Heures du Mans » or which are not on the list of the reserve cars.</i>• <i>The copy of the 2012 competitor's licence for the cars which have not been invited to participate in the 2011 « 24 Heures du Mans » or which are not on the list of the reserve cars.</i>• <i>The copy of the ACO homologation form for the cars which have not been invited to participate in the 2012 « 24 Heures du Mans » or which are not on the list of the reserve cars.</i>• <i>Detailed explanations likely to facilitate the selection committee's choice ;</i>• <i>Copy of bank transfer (Payment of the Participation Fee + Advance on technical expenses and suppliers) : see our financial conditions pages 7 and 8 of the entry form</i>• <i>Dispatch address : ASA ACO des « 24 Heures du Mans » (Marie Claude Ory - Direction Sports) – Circuit des « 24 Heures du Mans » – 72019 LE MANS Cedex 2 – France</i>
---	--

7 – CONDITIONS FINANCIERES

FINANCIAL CONDITIONS

DATE DE PAIEMENT DES DROITS DE PARTICIPATION DATE OF THE PAYMENT OF THE PARTICIPATION FEE		4 avril 2012 dernier délai 4 th April 2012 at the latest
Cas 1 Case 1	Participant non assujetti à la TVA ni aux taxes professionnelles <i>Competitors not liable to VAT or not liable to corporate taxes</i>	14 352 Euros
Cas 2 Case 2	Société immatriculée en France au regard de la TVA <i>Company registered in France regarding VAT</i>	14 352 Euros
Cas 3 Case 3	Société immatriculée à la TVA dans un état membre de l'UE mais autre que la France <i>Company registered to VAT in another European member country other than France</i>	12 000 Euros
Cas 4 Case 4	Société immatriculée à la TVA ou aux taxes professionnelles dans un pays hors UE <i>Company registered to VAT or to corporate taxes in a country outside the EU</i>	12 000 Euros
<p><i>Pour tout complément d'information sur la facturation, vous pouvez contacter :</i></p> <p>Cécile : sport2@lemans.org – 02.43.40.24.22</p>		<p><i>Should you require any further information regarding the invoices, please contact :</i></p> <p>Cécile : sport2@lemans.org – 00.33.2.43.40.24.22</p>
<p><u>COORDONNEES BANCAIRES</u></p> <p>SA SSP ACO. - Banque : Crédit Mutuel Le Mans Code Banque : 15489 – Code Guichet : 00383 – Compte N° : 00063264640.84 IBAN : FR76 1548 9003 8300 0632 6464 084 BIC : CMCIFR2A</p>		<p><u>BANK DETAILS</u></p> <p>SA SSP ACO. - Bank : Crédit Mutuel Le Mans Bank code : 15489 - Branch code : 00383 - Account N° : 00063264640.84 IBAN : FR76 1548 9003 8300 0632 6464 084 BIC : CMCIFR2A</p>

TVA / TAXES PROFESSIONNELLES

VAT / CORPORATE TAXES

Veillez indiquer votre régime de TVA et fournir les éléments justificatifs demandés.

Please indicate your status regarding VAT liability and provide requested supporting information :

Cas 1 Participant non assujéti à la TVA **ni aux taxes professionnelles**
Case 1 *Competitor not liable to VAT or not liable to corporate taxes*

Cas 2 Société immatriculée en France au regard de la TVA
Case 2 *Company registered in France regarding VAT*

Cas 3 Société immatriculée à la TVA dans un état membre de l'UE autre que la France
Case 3 *Company registered to VAT in another European country (EEC) than France*

Cas 4 Société immatriculée à la TVA **ou aux taxes professionnelles** dans un pays hors
Union européenne
Case 4 *Company registered to VAT or liable to corporate taxes in a country outside EU*

Attestation fiscale à joindre obligatoirement à la demande de participation
A certificate of status of taxable person from your local tax office is mandatory with the entry form

Please contact us if such certificate is not available by your tax office.

Les droits d'engagements sont soumis à la TVA

Tous les paiements doivent donc être adressés TTC sauf si vous vous trouvez dans les cas n°3 ou n° 4.

Participation fees are liable to French VAT.

All payments must include VAT excepted if your situation corresponds to the case n° 3 or case n° 4.

L'exonération de TVA ne sera accordée que si les éléments demandés sont fournis et exacts :

Cas n° 3 : N° de TVA intracommunautaire valable.

Case n° 4 : Attestation fiscale signée par les autorités fiscales de votre pays.

Exemption of VAT requires to provide following information :

Case n° 3 : Valid European VAT Number.

Case n° 4 : Certificate of status of taxable persons signed by your local Tax Authorities.

8 – FACTURATION ET REMBOURSEMENT FRAIS TECHNIQUES FOURNITURES

INVOICE AND REFUND OF THE ADVANCE ON TECHNICAL EXPENSES & SUPPLIES

Les droits d'engagement seront facturés et le trop plein perçu sur l'avance frais techniques/fournitures sera remboursé – par transfert bancaire – sur le compte de la société qui a effectué le règlement.

The entry fees will be charged for and overpayment received on the deposit for technical expenses and supplies will be reimbursed by bank transfer on the same account from which the payment was made.

<i>Nom de la Société/Name of the Company</i>	
<i>Adresse / Address</i>	
<i>N° TVA / TVA N°</i>	
<i>Paiement sur le compte / Payment to be made out</i> :	
<i>Banque et adresse/Bank and address</i>	
<i>IBAN</i>	
<i>SWIFT</i>	

8 - DECLARATION CONCURRENT COMPETITOR'S DECLARATION

Je, soussigné Concurrent (Nom/Société) :

I, the Undersigned Competitor (Name/Firm) :

1. m'engage, au nom de mes pilotes, à respecter la réglementation interdisant le dopage et à accepter les contrôles éventuels effectués par les médecins officiels ;
2. déclare avoir pris connaissance du Code Sportif International et de ses règlements (course en circuit), et du Règlement Particulier, d'en accepter les termes et de me conformer à toute décision prise par les officiels désignés par la Fédération Française du Sport Automobile (FFSA) et l'Organisateur.

*1. undertake, on behalf of my drivers, to abide by the rules forbidding doping and to accept any possible checks to be undertaken by the official doctors;
2. state that I am acquainted with the International Sporting Code and its regulations (races on circuits), and with the Supplementary Regulations, that I agree with all their terms and to comply with every decision taken by the officials nominated by the French Motor Sport Federation (FFSA) and the organizer*

9 - SIGNATURE DU CONCURRENT COMPETITOR'S SIGNATURE

Nom, Prénom du signataire / Signatory's surname and first name :

A (lieu) / (Place) :

Date :

2012

Cet engagement est conforme au Code Sportif International
This entry form complies with the International Sporting Code